

47

VIỆT-NAM CỘNG-HÒA

Khu Trung-Tích

Quận Thành-Nội

Tỉnh Thái-Thiên

Số 4

TRÍCH - LỤC

chứng - thư hôn - thú

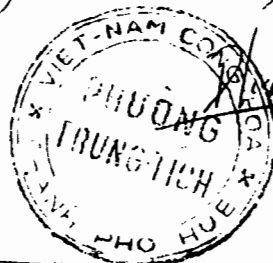
Tên họ người chồng	<u>LS - HUA</u>
nghề - nghiệp	<u>Công - Chức</u>
sinh ngày	<u>12</u> tháng <u>1</u> năm <u>1936</u>
tại	<u>Triều-Sơn-Tây, Hoàng-Trà, Thái-Thiên</u>
cư ở tại	<u>Triều-Sơn-Tây, Hoàng-Trà, Thái-Thiên</u>
tạm trú tại	<u>45/5-Dường Ông Ích-Khiêm Thành-Nội Huế</u>
Tên họ cha chồng	<u>LS - Khiêm (a)</u>
sống chết phải nơi	
Tên họ mẹ chồng	<u>Nguyễn-thị-Thô</u>
sống chết phải nơi	
Tên họ người vợ	<u>Trần-thị Bích-Lý</u>
nghề nghiệp	<u>Học-Sinh</u>
sinh ngày	<u>20</u> tháng <u>5</u> năm <u>1943</u>
tại	<u>Trung-Tích Thành-Nội Huế</u>
cư ở tại	<u>Trung-Tích Thành-Nội Huế</u>
tạm trú tại	<u>Kiệt 6 Ông Ích-Khiêm Huế</u>
Tên họ cha vợ	<u>Trần-dinh-Sơn</u>
sống chết phải nơi	
Tên họ mẹ vợ	<u>Phạm-thị-Vĩnh</u>
sống chết phải nơi	
— Ngày cưới	<u>Ngày tám tháng tư năm một ngàn chín trăm</u>
— Vợ chồng khai có hay không lập hôn khế	<u>sau mười hai (8.4.62) Không</u>
ngày	<u>/</u> tháng <u>/</u> năm <u>/</u>
tại	<u>/</u>

Trích y bản chính

Huế ngày 5 tháng 10 năm 1965

Viên chức hộ-lich

Phùng Triều Lạc ngày 8-10-1965



PHẠM HUU NHON

CHỦ TỊCH HÒA MIỀN VIỆT NAM
HỒ CHÍ MINH
Trương Tích
10



NGUYỄN THỊ LIÊN



TRẦN THỊ BÌNH LÝ

Sài gòn, ngày 5 tháng 6 năm 1991

Bà Khúc Minh Thảo kính !

Em tên là Trần Thị Bích Lý, 48t cư ngụ tại 26/4/23 Bến vắn đôn, phường 12, quận 4, thành phố Hồ chí Minh.

Lìn bà vui lòng đọc lá thư này. Tuy em không dám làm phiền bà; nhưng ngoài bà, em không biết trông cậy vào ai cả.

Chồng em tên là Lê Hoà - Năm 1974, ông ấy là thiếu tá tham mưu phó chiến tranh chính trị Tiểu khu Quảng Ngãi. Ngày 24-3-1975 thì quân Bắc Việt tấn công Quảng Ngãi, ông ấy đã tử trận ở đó.

Vào tháng 8 năm 1989, biết rằng mình thông đủ tiêu chuẩn của diện HO, em vẫn làm đơn gởi qua Bangkok xin nhập cư tại Hoa Kỳ. Trong thư em trình bày rõ ràng về cái chết của chồng em và nói rõ nguyện vọng của mình. Em đã được trả lời lần lượt như sau:

Lần thứ nhất Bangkok trả lời và gởi kèm theo bản câu hỏi

Trả lời bản câu hỏi em đã ghi đầy đủ số quân, cấp bậc, cấp chỉ huy của chồng em vv. v....

Những quan trọng hơn hết là giấy tờ quân đội của chồng em thì đã bị mất trong lúc chạy loạn, em đã trả lời với Bangkok như vậy.

Lần thứ hai Bangkok trả lời em rằng em không đủ tiêu chuẩn ODP - và họ bảo em rằng hãy viết thư cho họ một lần nữa nếu có một trong 3 trường hợp thư nêu (xin bà đọc lá thư thứ II)

Thưa bà em có suy nghĩ như sau :

Ngay lá thư đầu tiên em đã trình bày rằng chồng em là 1 thiếu tá đã tử trận năm 1975, còn em chỉ là một cô gái có ba con. Nếu em không đủ tiêu chuẩn, tại sao Bangkok thông tin cho em ngay từ đầu ?

Vào ngày 1-5-1991, em đã gửi cho Bangkok lá thư thứ III, kèm theo 2 lá thư của 2 người bạn chồng em ở Hoa Kỳ, chứng minh rằng chồng em là 1 sĩ quan QLVNCH - và bây giờ em đang hồi hộp chờ đợi sự trả lời.

Thưa bà em có còn chút hy vọng nào không? Bà có thể cứu giúp cho em không?

Nếu bà biết được rằng 16 năm là chuỗi ngày dài đen tối, bị đầy đọa tinh thần và thể xác, em vẫn

có sống và chờ đợi, thì bà sẽ không nỗ lực chờ
lời cầu xin của em.

16 năm qua, em luôn luôn tin tưởng rằng sẽ
có một ngày nào đó chính phủ Hoa Kỳ sẽ cứu giúp
những người có số phận như mẹ con em. Em đã
kiên tâm chờ đợi. Thưa bà, niềm tin của em có
trở thành ảo tưởng không?

Em xin dừng bút. Rất mong được bà hồi âm.

Kính chúc bà cùng quý quyền và hội tử thân
luôn luôn được bình an, hạnh phúc.

Kính thư.

Đdy

Trần thị Bích Thủy.

TB: Kính nhờ bà chuyển giúp em lá thư đến
ông bà Trung tướng Trần Văn Trung. Rất biết ơn bà!
Các quý tử em gửi kèm theo để bà xem, thông phải
trả lại.

TO : THE DIRECTOR
U.S. ORDERLY DEPARTURE PROGRAM

FROM: THE QUY PHAM

Van Nuys, Ca. 91405

My name is The Quy Pham, former captain , commander of the 3rd
Armor Personnel Carrier Assault Troop, 7th Cavalry Squadron, 1st Infantry
Division of the Armed Forces of the Republic of Vietnam.

I am presently residing at 14801 Saticoy St. Van Nuys, California
91405.

I hereby certify that the late Major Le Hoa, born in Thua Thien,
Hue, Vietnam, had held the position of Deputy Chief of Staffs, in
charge of Psychological Warfare, Sector of Quang Ngai, A.P.C. 4190.
The late Major Le Hoa was killed in action (while conducting the
evacuation) in 1975.

Therefore, I establish this certificate to verify that Ms. TRAN THI
BICH LY is the widow of the late Major Le Hoa, whose address is at
26/4/23 Ben Van Don, 12th Precinct, District 4, City of Ho Chi Minh.

This is to assist Mr. TRAN THI BICH LY to file for the application
for the Entry Visa to the U.S.A. according to the H.O. Program.

I vow to have declared only the truth. If there were any false statements,
I would be responsible toward the law.

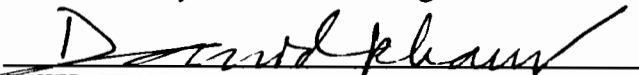
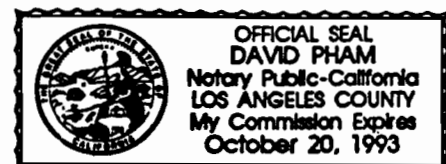
Very sincerely yours,



THE QUY PHAM

Van Nuys, Ca. 91405

State of California, County of Los Angeles, s/s
On this 26 day of FEB., before me, personally
Appeared THE QUY PHAM known to me to be
the person whose name is subscribed to the within
instrument, and acknowledged that he/she executed the same.


DAVID PHAM, NOTARY PUBLIC

TO : THE DIRECTOR
U.S. ORDERLY DEPARTURE PROGRAM
Bangkok, Thailand.

FROM: NAM VAN LE

Van Nuys, Ca. 91405

The undersigned is Nam Van Le, former Assistant Commander of the 17th River Assault Troop of the Navy 4th Tactical Region of the Armed Forces of the Republic of Vietnam.

I certify that the late Major Le Hoa was our friend since 1966. His last position was Deputy Chief of Staffs, in charge of the Psychological Warfare of the Sector of Quang Ngai. He was killed in action in Quang Ngai in 1975.

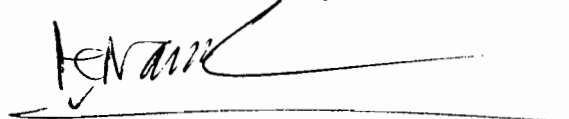
I hereby, certify that Ms. TRAN THI BICH LY is the widow of the late Major Le Hoa.

Her present address is at 26/4/23 Ben Van Don, 12th Precinct, District 4, City of Ho Chi Minh.

This certificate serves as a document for Ms. TRAN THI BICH LY to file for the Entry Visa of the H.O. Program.

To the best of my knowledge, the above information is the truth.

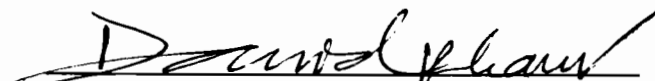
Very truly yours,



NAM VAN LE

Van Nuys, Ca. 91405

State of California, County of Los Angeles, s/s
On this 26 day FEB., before me, personally
Appeared NAM VAN LE known to me to be
the person whose name is subscribed to the within
instrument, and acknowledged that he/she executed the same.


DAVID PHAM, NOTARY PUBLIC

CONG HOA XA HOI CHU NGHIA VIET NAM
DO LAP TU DO HANH PHUC

B A N G T U K H A I T U

//lính gởi: UB ND Xã Bình Long, Huyện Bình Sơn, Tỉnh Quảng Ngãi.

Tôi tên là: TRẦN THỊ BÍCH LY

Sinh ngày 20 tháng 05 năm 1943

Chứng minh nhân dân số:

Cấp ngày:

//đi cấp: tại Thành Phố Hồ Chí Minh

Cư trú tại: 26 / 4 / 23 Bến Vân Đồn - Phường 12 Quận 4 Thành Phố Hồ Chí Minh

//guyên tôi có chồng Sĩ Quan cấp tá chế độ củ đã chết là: Lê Hòa. Sinh ngày 12 tháng 01 năm 1936. tại Triều Sơn tây - Hương Trà - Thừa Thiên.

Ốp bậc: Thiếu Tá Tham mưu phó chiến tranh chính trị.

Số quân: 56 205 564.

//đi làm việc: KBC 4190 Triều Khu Quảng Ngãi.

//gây tháng năm chết: 24 tháng 03 năm 1975

//đi chết: Ba Gò - Bình Long - Bình Sơn - Quảng Ngãi.

Lý do chết: Tử trận.

Hôm nay ngày 30 tháng 04 năm 1990 tôi đã trực tiếp bốc mộ chồng tôi về với gia đình tại Thành Phố Hồ Chí Minh.

Để chứng minh sự việc trên tôi xin khai hai nhân chứng ở địa phương.

//gười nhân chứng thứ nhất họ tên: Đặng Lía

Sinh ngày 01 / 03 / 1923.

//đi sinh: Bình Long - Bình Sơn - Quảng Ngãi.

Chứng minh nhân dân số: 210 378 125 cấp ngày: 26 / 03 / 1979 tại Bình Sơn.

Thường trú Xã Bình Long - Bình Sơn - Quảng Ngãi.

//gười nhân chứng thứ hai họ và tên: //guyên Mạo.

Sinh ngày: 16 / 04 / 1930.

//đi sinh: Bình Long - Bình Sơn - Quảng Ngãi.

Chứng Minh nhân dân số: 210 378 080 cấp ngày: 26 / 03 / 1979 tại Bình Sơn.

Thường trú T tại Bình Long - Bình Sơn - Quảng Ngãi.

Người làm chứng thứ nhất ký tên.

Bình Long ngày 3 tháng 5 năm 1990

Người khai lý tên.

Đặng Lía

Phạm

Người làm chứng thứ hai ký tên.

TRẦN THỊ BÍCH LY.

Phạm

UBND Xã Bình Long khai thác
Chức vụ: Ông Hai Công khai khai
Gone: Ông Hai Công khai khai
Đã khai thác đất mả trước
Đã khai ông Hai Hai Hai Hai
Bây giờ khai xong

Số: 574
DIỆN NHẬN GIỚI Y BẢN CHÁNH
Khai thác tại UBND Phường 12
Ngày 25 tháng 05 năm 1990
TM UBND P.12 Q.4



PHÓ CHỦ TỊCH

TRẦN VĂN HAI

Phạm



Embassy of the United States of America

Bangkok, Thailand

7 Aug 90

TRAN THI BICH LY
26/4/83 BEN VAN DON.
Q. DC. 7/P HO CHI MINH

Dear Sir/Madam:

We regret that we must inform you that you are not eligible for the U.S. Orderly Departure Program. The following categories of people are the only ones which we are able to consider for the program. If you believe that you are in one of these categories below, please write us again and explain why you believe you are qualified for the U.S. Orderly Departure Program. You should include in your letter documents and names and addresses of persons in the United States who might be able to verify your statements.

The following persons are eligible to apply to go to the United States through the Orderly Departure Program:

(1) People in Vietnam who are the

- Spouses;)
- Sons or daughters;)
- Brothers or sisters;)
- Parents)
- Grandparents; or)
- Unmarried grandchildren) of persons in the United States.

In certain cases spouses and unmarried sons and daughters of these persons may accompany them, but we will have to examine each case.

(2) Former employees of the U.S. Government with at least one year of satisfactory service between January 1, 1962 and April 30, 1975.

(3) Other persons associated with the U.S. including the following:

- former employees of American companies or organizations;
- persons who studied in the U.S. or elsewhere abroad under U.S. auspices;
- persons in the military or civil service of the former Vietnamese government who were closely associated with U.S. programs or activities in Vietnam;
- persons who received individual U.S. combat awards or decorations;
- persons formerly closely associated with the U.S. who were or are in re-education camps; or
- Asian-American children.

In certain cases spouses and unmarried sons and daughters of these persons may accompany them, but we will have to examine each case.

If future circumstances should change sufficiently to allow us to reconsider this case, please feel free to contact us.

Sincerely,

A handwritten signature in dark ink, appearing to be a stylized 'Q' or similar character.

Orderly Departure Program
127 Panjabhum Building
Sathorn Tai Road
Bangkok 10120, Thailand



Embassy of the United States of America

Bangkok, Thailand

Date: 5 FEB 90

Dear Sir/Madam:

This is in response to your recent inquiry.

Your letter did not provide enough information to allow us to open a file.

In order for us to examine your case and determine if we can open a file for you, please submit to us the following:

- The enclosed questionnaire
- Photocopies of any available documents which could help establish your eligibility for the U.S. Orderly Departure Program, such as:

ID cards, Personnel actions, pay slips, letters of recommendation, training certificates, military records, and re-education ("giay hoc tap" or "giay ra trai") certificates.

Also, if you have already received a form letter like this one and answered it, do not send papers you have sent us already.

Mail the questionnaire and the papers to:

Sở Ngoại Vụ
6 Thái Văn Lung
Quận 1
T/P Hồ Chí Minh

~~Tổ Công Tác Việt-Nam~~
~~6 Chu Văn An~~
~~Hà Nội~~

BE SURE THAT YOU SEND US PHOTOCOPIES OF YOUR PAPERS -- DO NOT
SEND THE ORIGINAL PAPERS.

Sincerely,

Im.

U.S. Orderly Departure Program
127 Sathorn Tai Road
Bangkok 10120
Thailand

Enclosures:

- 1) Questionnaire (ODP-B)
- 2) Information Sheet on ODP Process (ODP-H)

ODP-4A (0485f: 11/86)



Kính gửi Ông bà

Đây là tấm hình duy nhất
còn lại của chồng em - Anh
chụp vào năm 1971

Sài Gòn, ngày 05 tháng 05 năm 1991

KÍNH GỬI: Ông TRẦN VĂN TRUNG
Cựu Trung tướng Tổng cục trưởng
Tổng cục chiến tranh chính trị
QLVNCH và Phụ nhân.

Ông bà kính!

Có lẽ ông bà ngạc nhiên lắm khi nhận được
thư này. Em tên là Trần Thị Bích Lý, vợ góa của
cô thiếu tá Lê Hoà, người đã tử trận cách đây
16 năm.

Bao nhiêu năm đã trôi qua. Từ năm 1975
ây, số mệnh đã đưa mỗi người mỗi ngã. Ở
phương trời xa, ông bà có mạnh khỏe không?
Phần ông bà nhớ Miền Nam đã diệt lắm. Trong
nỗi thương nhớ quê hương, chắc ông bà cũng
không quên chồng em, người sở quen thuộc cấp
đã được ông bà thương mến và tin nhiệm suốt
sinh thời.

Bà còn nhớ chăng? Vào năm 1973, trong một
lần bà trở về thăm cô đô, vợ chồng em đã được
vinh dự đón tiếp bà. Bà đã nói với chồng em:

"Anh Hoà sẽ thắng tiến trên con đường binh nghiệp!
Thân ô! câu nói ấy chỉ còn là nỗi ngậm ngùi trong
lòng người góa phụ; còn người nhận câu ban thên ấy
đã gục ngã từ lâu rồi.

Thôn nay em xin ông bà giúp đỡ cho em một
việc về tinh thần

Thưa ông bà! Nếu ngày xưa ông bà đã thông
tiết lời thên ngời chồng em vì sự làm việc tận tụy,
hoàn thành nhiệm vụ cấp trên giao và lòng trung
thành; thì nay xin hãy vì người quá cố mà lập
lại những lời ấy một lần nữa.

Em đang làm đơn thỉnh cầu ông giám đốc
ODP ở Bangkok xét cho mẹ con em được nhập cư
vào Hoa Kỳ theo trường hợp nhân đạo. Trong thời
gian Bangkok đang cứu xét, lá thư của ông bà - với tư
cách là cấp chủ huy, sẽ làm sáng tỏ thêm quá trình
phục vụ trong quân đội của chồng em.

Xin ông bà viết thư về địa chỉ sau đây:

The Director

US Orderly Departure Program

127 Sathorn Tai Road

Bangkok 10120 Thailand.

Em không biết nơi gì hơn là xin chân thành
cảm tạ. Kính chúc ông bà cũng quý quyến luôn
luôn bình an, hạnh phúc.

Kính thư

Bốly

Trần thị Bích Lý

TB:

Họ và tên : Lê Hoà

Sinh ngày: 12-01-1936 tại Huế'

Số quân : 56.205.564

Tham gia quân đội từ năm 1962 - 1975

Cấp bậc và chức vụ cuối cùng (1974-1975)

Thiếu tá Tham mưu phó chiến tranh chính trị

Tiểu khu Quảng Ngãi - KBC: 4190

Người chỉ huy trực tiếp:

1. Tham mưu trưởng: Trung tá Lộc

2. Tỉnh trưởng : Đại tá Ngọc

Người chỉ huy tối cao:

Tổng cục trưởng Tổng cục chiến tranh chính trị:

Trung tướng Trần Văn Trung.

Ngày mất : đêm 24 - 03 - 1975

Nơi mất : Bình Liêu (nay đổi là Bình Long),
Quảng Ngãi.

Lý do mất : Ruột quân Tiểu khu ra Chu Lai,
tử trận.

Địa chỉ của em :

TRẦN THỊ BÍCH LÝ
26/4/23 Bến vùn đôn
phường 12, quận 4
TP HỒ CHÍ MINH

FROM:

TRẦN THỊ BÍCH

26/4/23 BẾN VÂN *

F.12 - Q.4.

Tp: HỒ CHÍ MINH

VIỆT NAM

*Thư gửi vợ Tj/Tj
Trần Văn Trung
v/v - chị bị bệnh 3/7/5
sản định cư H**

6/20



S OF VIETNAMESE POLITICAL
RS ASSOCIATION. PO BOX 5435
ON VA 22205 - 0635.

U.S.A.

